

Ya libru tu
Nahum

1 Ay tu idi ya pebàbànan ne Dios kitu Nahum nga iElkos mepanggap ka Nineve. Nesúrát tu Nahum datu nepassingan kaggína.

Ya rungat ne Dios ka Nineve

²Lùsawan ne APU nga Dios,
nga atán sabáli nga dayáwan da tolay.
Pumánis se narungat.
Bumálat kadaya kumag-kagúra kaggína,
ay se narungat tutu wala kadaya kalínga na.

³Akkan nalà-lapat malùsaw nge APU,
may naturáy tutu wala;
ay se akkan na nga ipalúbus
nga akkan mapánis daya nagbásul.

Nu manalen, ay magalipugpug se magbáli ya dalenan na,
ay daya angap, ay ummán da ka tápù ki bingil na.

⁴Mandáran na nga pagmagaan ya bebay,
ay pagmagaan na pe daya wángag;
matay daya kad-kaddat ka Bashan se Carmel,
se malaylay daya but-bútà ka Lebanon.

⁵Mataryun nala daya bantay nu umbet,
ay se marúnát tala daya babbalantay;
mayagyag gala ya kalawagán,
se magtartartar daya tolay.

⁶Ay iinna ngala ya maketurad,
nu makarungat se malùsaw nge Apu?
Nu malùsaw, ay ummán ka apuy nga maggang-gangláyab;
daya batu ki àráng na, ay matumatumà da ngala.

⁷Namáru nge APU.

Mapiyár nga pagkamárgan nu atán da pakarigátan.

Daya makigdù kaggína, ay tarànan nada.

⁸Ngamay ummán ki dallis

nga mangrápun kadaya kalínga na;

patayán na ngámin daya kumag-kagúra kaggína.

⁹Tura nu pagkukumplútán na kaguráan ne APU?

Pamis-issanan nakayu wa rapúnan;

ay áwaáwan kayu tutu wala kam pe yin.

¹⁰Ummán kayu ki kaddat nga narasi nga nagsigusigut,

se maragginglaw nga agkeparigpeg;

maupuwán kayu wa ummán ki nakarsi nga dagámi.

¹¹Atán isa kadakayu nga iNineve

ya maglam-lammat ka nadakè panggap ke APU.

Nadakè daya ikag-kagi na kadakayu.

Ya napiya nga dámag ka Juda

¹²Tu idi ya nán ne APU,

“Oray nu nabílag se adu daya iAsiria,

ay marápun da, se da umawan nin.

Ay oray nu pinar-parigátan takayu,

ay akkan takayu parigátan nin.

¹³Pandanán ku win ya angngituráy daya iAsiria kadakayu;

wayaán takayu win kaggída.”

¹⁴Ay nán ne APU kadaya iAsiria:

“Awan nin mabansi kadaya gakagaka nu

nga mangitul-túluy ki ngágan nu.

Dadàlan ku ngámin daya rebultu,

nga atán kiya templo daya diy-diyos nu.

Isagána ku ya pagtamnán da kadakayu,

ta akkan nu rabbang ya mabiyág.”

¹⁵Sumingan kayu kadaya ban-bantay!

Atán nin ya umbet nga mangibàbànan ki napiya nga dámag;

umbet na nga ipakammu ya kinapiya ki ili nu.

Magsilibrár kayu nga iJuda,
 se tungpálan nu daya sinipataán nu,
 ta áwan nin daya nadakè a tolay nga mangraut ki íli nu.
 Narápun da tutu wala ngin.

Tu nekadadál na Nineve

2

Dakayu wa iNeneve, rautan nakayu win ya mangdadál
 kadakayu!

Guwardiyaán nu daya darupírip pa abut nu,
 se sin-sinnan nu daya kalsáda nu;
 urnúngan nu daya suldádu nu,
 se magsagána kayu nga makigubát.

²Tagay yin ya angipatulli kammin ne APU
 ki dáyaw na Israel,
 nga ummán kitu akkan pikam naarisamsam daya kalínga da
 daya ngámin na ar-aruminta se kuw-kuwa da.

³Daggáng ya kalátag daya suldádu na,
 se daggáng pe daya bádu da.
 Pumaláng daya balayyáng naya takay da nga makigubát,
 se akkan makasinád daya kabalyu da,
 ki agsagána da nga dumarup.

⁴Mameyag se magulli daya takay da kadaya kal-kalsáda,
 se kadaya pal-palása;
 pumaláng da nga ummán ki tulu,
 se nabílag da nga ummán ki sal-it.

⁵Karrawán na daya ù-upisiyál na,
 ay agkedùláp da nga umbet kaggína;
 Naburung da nga nawe kitu darupírip pa abut,
 nga mangippáy ka paglingdán da.

⁶Ay nalùtán daya ruwárgan nga adanni ki wángag;
 ay mansing tutu wala daya atán ki palásiyu.

⁷Ay tiniliw da ya reyna se da inalà a nebálud;
 magsasángit daya asassu na nga babbay,

se bitubitug da ya gútù da ki pannakit da.

⁸Ay ummán ki nibruweng nga battung ya Nineve!
Magtatálaw daya tolay na.

Ay nán da nga isar-sáraw,
“Magsínang kayu! Magsínang kayu!” nán da,
ngamay áwan nala naglingay kaggída, oray isa.
⁹“Arisamsamman nu daya silber, se daya balitù!
Akkan ta mammin ya bànáng na íli;
ay adu tutu wala daya napatag ga kuw-kuwa da.”

¹⁰Nadadál lin ya Nineve,
nabaaw win se nagbalin ka ir-ir-er!
Naawanán ka namnáma daya tolay, se magtartartar da.
Nagkapsut da tutu wala
se nagkuptát da ki ansing da!

¹¹Giyán na ngin tu íli,
nga árig balay daya láyon,
nga agtaránán da kadaya annánà da,
se aggisiruán da, ta senu áwan mangan-anu kaggída?

¹²Pinangnigay na laláki nga láyon ya atáwa na,
ay se pinagkannit na daya annánà ki nígay na;
Pinnu na ya abbut da ki nígay na,
ay pabeg napir-pirsáng nga karni tu abbut na.

¹³“Iyà ya kalínga nu!” nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin.
“Sìdúgan ku daya takay nu wa makigubát;
se matay ki gubát ngámin daya suldádu nu.
Ippaán ku ngámin daya inarisamsam nu kadaya il-íli,
ay se áwan pe yin daya panguniyan mu nga
mangikagi ki piyán mu.”

Kal-allà ya Nineve

3 Kal-allà ala ya íli daya pumappatay,
se daya maragbus-busid;
nga napnu ka naarisamsam,

- ay se akkan da ammu ya makusap.
- ²Ginán nu ya tannug na saplit,
se ya adudúrán daya lígay,
se ya darakuddà daya kabalyu,
se ya págat daya takay da makigubát.
- ³Dumarup daya nakakabalyu;
pumaláng daya ampiláng se say-áng da.
Nabun-buntun nala daya natay,
nga akkan ta mabíláng;
agkedùláp da tolay kadaya newarenán na natay.
- ⁴Mapánis ya Nineve, gapu kadaya adu wa kuk-kuwaan na
nga angayúyut na kada nasiyon ki anggámud na.
Ummán ki púta ki angayúyut na kadaya nasiyon,
gapu ki kinapiya na se ya anggámud na,
ay se nada pagbalinan ka ummán ka asassu na.
- ⁵“Kagúra takayu nga iNineve,”
nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin.
“Arig nu ya babay nga lùwepan ku ya bádu na
se ku ìkab ki murang na,
ta senu masingan daya nasiyon ya kinasoba nu;
ay meap-appat kayu tutu wala.
- ⁶Bàbàan takayu ka gamà,
ka angirupat ku kadakayu;
ay masingan da tolay ya kinadakè nu.
- ⁷Ngámin da makasingan kadakayu,
ay maglìsi da, ay se da nán,
‘Awan sur-surbi yin na Nineve!
Inna pe ya mangipnikit kadakayu?
Ka wàna nád pakasmàán ku
kada manganannay kadakayu?’”
- ⁸Wayya la nga atán dúma na iNineve kiya Tebes,
nga napalebután pe na wángag Nilo?
Danum pe ya árig abut na nga sipad na.
- ⁹Daya iEtiopia se daya iEgipto
daya mangidde kaggína ka áwan panda nga bílag na;

Kagdù da pe daya iPut se daya iLibya.

¹⁰Ngamay páda na pe nga netálaw da daya iTebes nga bálud;
nebadibadit da daya maladága

kadaya síku-síku daya kal-kalsáda,
ay napir-pirsáng da ngala.

Ay datu ap-apu da, ay piníngil dada,
ay se da nagbibinnúnut nga nagguuwarán dada.

¹¹Ay dakayu pe nga iNineve,
ay matan kayu ki ninglaw gapu ki kà-kàwaán nu;
magsap-sápul kayu ka pagsirúan nu kadaya kalínga nu.

¹²Ay ngámin daya darupírip nga abut nu,
ay matan da ngala ki búnga gígus nga nalútu,
nga magtatánag gala nu maguyyu;
ay se da magdittág ki bugung daya nangguyyu.

¹³Sinnan nu kod daya suldádu nu;
ummán da kada babbay nga áwan mabà-baal.

Masidug daya pasuwál da ruwáangan nu;
ay malútán ya íli nu kadaya kalínga nu.

¹⁴Magùnud kayu win ka danum nu,
pára nu limútan dakayu,
se nu kaligdaan daya darupírip pa abut nu;
magdaldag kayu ka pidtà,
se nu alà ya gulmáan nu,
ta mangwa kayu ka ladrilyu
nga pagdarupírip nu!

¹⁵Ngamay masidug kayu,
se pagkattab dakayu.

Matan kayu kadaya múla,
nga amminan kanan daya dúdun.

¹⁶Umadu tutu wala datu maglà-láku kadakayu kitun,
ad-adu da may daya bittuwan ka lángit.

May kídì, ay áwan da ngámin nin;
ummán da kadaya dúdun na nagkán kada mul-múla,
ay se da nagtatálaw win.

¹⁷Ay daya guwardiya nu, ay ummán da kadaya sisíbwaw,

ay daya ù-upisiyál nu,
 ay ummán da kadaya abboyun dúdun,
 nga magdidikkáp kadaya darupírip nu magamiyán;
 ngamay nu sumínág gin, ay magtatálaw da ngin,
 ay áwan makammu nu ka wàna ya napannán da ngin.
¹⁸Ari ka Asiria, natay daya ap-apu ki íli mu;
 ay ummán pe daya naturáy nga tolay mu.
 Ay daya tolay mu, ay nasip-siparà da kadaya ban-bantay;
 ay áwan ya mawe mangurnung kaggída.
¹⁹Akkan nin maagásan ya bigád mu;
 ipatay mu yanin.
 Ay ngámin daya makadámag panggap kikaw,
 ay magpalakpak da.
 Ta áwan kaggída tu nakalísi
 kitu áwan sipang nga agranggás mu.